

DE LËTZEBUERGER **POMPJEE**

BULLETIN OFFICIEL DE LA FÉDÉRATION NATIONALE DES POMPIERS DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



133. JAHRGANG 04|2022

Adresse postale:
3, blvd. de Kockelscheuer
L-1821 Luxembourg
Tél.: 28 55 64 1
Fax: 28 55 64 27
Email: bureau@fnsp.lu

Öffnungszeiten:
Montag, Mittwoch bis Freitag
09:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr
Dienstag 09:00 - 12:00 Uhr
Bitte melden sie sich telefonisch an.

www.pompjeesverband.lu
www.jugendpompjeeen.lu
www.pompjeesmuseum.lu
www.pompjeesmutuelle.lu
www.112.lu
www.facebook.com/fnsp.lu
www.rauchmelder.lu



Bulletin Officiel de la Fédération Nationale des
Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg
Membre de l'Association de la Presse
Périodique Luxembourgeoise (APPL) asbl

Annahmeschluss für die nächste Ausgabe:
18/11/2022

Layout: barth&design
Druck: Imprimerie Weprint
Auflage 6400 Exemplare

107	Virwuert
108	Veranstaltungskalenner
110	CTIF - Divers articles
112	Mutuelle - Assemblée générale
118	Jugend - CTIF-Olympiade in Celje
120	FNP - CTIF-Olympiade in Celje
122	FNP - Journée sécurité civile
124	FNP - Stairrun
125	FNP - Rückblick Nationalfeiertag
128	FNP - Stackelser Intefest
130	FNP - Ein alter Freund
131	FNP - Museum WRC + Journée
132	Zentralvorstand
136	Einsatzfahrzeuge



Editioun 04|2022

CTIF Olympiad zu Celje
Foto: Jean-Paul Wagener



Nico Grisius

Vakanz ass eriwwer, Chantiere mussen opgeschafft ginn, Reform mat der Basis steet un

D'Vakanz ass eriwwer, Übungen, Formatiounen a Versammlunge lafe nees un. Eis Fräiwëlleg, d.h. Amicallen a CIS'en (deels iwwert Facebook) a de CGDIS mat der Campagne "Dofir gemaach" maache vill Reklamm no bause fir eis Reien ze fëllen, well all Hand gëtt gebraucht.

Vill vun eise Memberen hunn eng flott Reklamm am Ausland gemaach, d.h. d'Concours- a Jugendkommissioun vum Pompjeesverband mat Ënnerstëtzung vum CGDIS hunn 4 Equippen (1 Jugend- a 3 Concours-Equippen) mat hirem Staff an etleche Jugendlechen op Pompjees-Olympiad zu Celje (Slowenien) geschéckt. Trotz héijen Temperaturen hunn eis Equippen gutt Resultater erreecht an eis Jugendequipe huet souguer beim Virstelle vun de Natiounen déi 1. Plaz erausgeschloen. Ech selwer war och op der Plaz a wëll iwwert dës Wee jidderengem (Memberen, Jugend, Leit vum Staff, CGDIS, Pompjeesverband) Merci soen, dass des Aventure een Erfolleg gouf, well fir des Woch waren ongeféier 2 Joer Preparatioun a Training néideg. Hei sief gesot no engem Concours, ass virun engem Concours. De nächste Jugend-Concours fënnt schonn am Juli 2024 an Italien – Borgo Valsugana Regioun Trentino statt.

Déi 2. Journée Nationale de la Sécurité Civile war nees eng flott Reklamm fir de Léit dobaussen ze weisen, wat déi vill Fräiwëlleg mat Ënnerstëtzung vun eise Professionellen Dag fir Dag fir d'Allgemengheet leeschten. Ewéi een aus dem CGDIS-Joresrapport konnt erausliese sinn am Joer 2021 67.005 Interventiounen ofgeschäfft gi ginn. MERCI!

<https://112.public.lu/content/dam/112/fr/publications/rapports/rapport-annuel-2021/ra-cgdis-2021-web.pdf>

Am Hierscht wäert och nach eng ausseruerdentlech Generalversammlung vum Pompjeesverband stattfannen an dëst fir Konte vun 2021 ze validéieren.

Op dëser Plaz hunn ech et schonns gesot an et bleift dobäi, dat vill Chantieren am Pompjeesverband sinn, mä hei solle resp. wäerte Reformen op Been gesat ginn a dëst an Zesummenaarbecht mat der Basis vum Terrain. Heizou wäerten eis Memberen bis Enn des Joer méi Informatiounen kréien.

Et ass nach vill Aarbecht a vill ze dinn!

Nico Grisius

VERANSTALTUNGSKALENNER

2022/3

OKTOBER 2022		
Mëttwoch 5.	Generalversammlung vun der Pompjeesmutuelle zu Miersch am Kulturhaus	Mutuelle
NOVEMBER 2022		
Sonndes 27.	Speckkessen vun der Amicale Suessem-Déifferdeng am Festkuss Zolwer	Regioun
MÄERZ 2023		
Sonndes 26.	Schwammmeeschterschaften vum Verband ze Dikkrech	FNP
ABRËLL 2023		
Freides 28.	Generalversammlung vum Pompjeesverband zu Syren	FNP
Freides 28.	Generalversammlung vun de Jugendompjeeën zu Syren	JFA

REDAKTIONS KOMMISSION

Name	Tel.	GSM	Email
BLUM Laurent		691 295 797	laurent.blum@hesperange.lu
BRAUSCH Raymond		621 279 865	raymondbrausch@yahoo.de
EVERAD Marc	23 63 02 54	621 165 749	marc.everad@cgdis.lu
GRISIUS Nico (APV)		661 231 068	nico.grisius@fnsp.lu
KABOTH Gilles		621 300 119	gilleskaboth@hotmail.com
MULLER Patrick	28 55 64 20		patrick.muller@fnsp.lu
SCOLATI Roberto (Sportkommission)		691 182 794	scolatro@pt.lu
SPAUTZ Louis			louisspautz@me.com
WAGENER Jean-Paul (President)	32 56 51	691 653 163	jp_wagener@web.de
WOHL Fränky	26 58 09 07	621 130 707	frwohl@pt.lu

FONDATION LËTZEBUERGER POMPJEEN

Etablissement d'utilité publique



La fondation de la fédération des pompiers a pour objet :

- la réalisation d'actions humanitaires, sociales et caritatives au profit des pompiers, des membres de leur famille et de toute personne se trouvant dans le besoin à la suite d'un incendie;
- la formation des pompiers;
- de promouvoir l'entente et la coopération entre pompiers;
- de réaliser des campagnes de sensibilisation du grand public contre les risques d'incendie.

Compte bancaire:
BCEE LU45 0019 1000 7332 3000



De Pompjeessprangcamion kann ab 2022 bei de Frënn vum Pompjeesmusée an der Gëtz zur Locatioun fir Veranstaltungen ugefrot ginn ënner musee@fnsp.lu oder Tel. 691 639 545 (Guy Conter)



SEMAINE DE LA SANTE MENTALE 2022

Am Kader vun der Semaine de la Santé Mentale 2022 lanciert de CGDIS eng Enquête, fir en État des lieux vum Bien-Être bei senger professionellen a fräiwëllege Mataarbechter(innen) ze maachen.

Baséierend op de Resultater vun der Enquête wäerten konkret Aktiounspläng ausgeschafft ginn. Dofir ass et wichteg, dass sech souvill Leit wéi méiglech - och a grad aus dem Volontariat - doru bedeelegen an hire Point de vue matdeelen.

D'Enquête gëtt den 10. Oktober 2022 per Mail verschéckt a wäert während 3 Wochen accessibel sinn.

Si gëtt extern ausgewäert an ass selbstverständlech anonym.

Weider Informatiounen zum Hannergrond an zum restleche Programm während der Semaine de la Santé Mentale fannt dir op 112.lu.

Semaine de la Santé Mentale

2022

Mobilisons-nous

www.semainesantementale.lu

Vum 10.-16. Oktober 2022

och am CGDIS!



Maach mat an **#BreakTheStigma**





Feuerwehrleute sind einem hohen Risiko für berufsbedingte Krebserkrankungen ausgesetzt (30.08.2022)

Die Arbeit als Feuerwehrmann erhöht das Krebsrisiko, wie eine Expertengruppe der Weltgesundheitsorganisation (WHO) feststellt. Das Krebsrisiko wird als deutlich höher eingestuft als bisher. Die Auswirkungen der Arbeit von Feuerwehrleuten auf den Körper gelten nun als «mit Sicherheit krebs-erregend».

Feuerwehrleute haben ein höheres Risiko als bisher bekannt, an Krebs zu erkranken, so die Einschätzung einer internationalen Expertengruppe, die vom WHO-Institut für Krebsforschung (IARC) eingesetzt wurde. Die Gruppe hat vor kurzem eine wissenschaftliche Untersuchung über die Brandbekämpfung durchgeführt:

«Die Internationale Agentur für Krebsforschung (IARC), die Krebsagentur der Weltgesundheitsorganisation (WHO), hat die Brandbekämpfung neu bewertet und die berufliche Exposition von Feuerwehrleuten als Karzinogen der Gruppe 1 eingestuft, mit der Begründung, dass es ausreichende Beweise für Krebs beim Menschen gibt», heißt es in einem Artikel vom 16. Juli auf IAFF.org.

Der Zusammenhang ist so gut dokumentiert, dass die Arbeit der Feuerwehrleute auf der IARC-Liste der Expositionen, die beim Menschen Krebs verursachen können, nun als «mit Sicherheit krebs-erregend» eingestuft wird, wie der Leiter der Expertengruppe, Johnni Hansen, gegenüber der Nachrichtenagentur Ritzau erklärte.

Der kanadische Feuerwehrmann Alex Forrest aus Manitoba, ein bekannter Verfechter der Sensibilisierung und Forschung in Bezug auf Feuerwehrleute, ist laut IAFF.org seit zwei Jahrzehnten an der Leitung dieser Arbeit mit Unterstützung der IARC beteiligt.

Alex Forrest hat 2016 bei der CTIF-Delegiertenversammlung in Helsinki einen Vortrag über Krebs bei Feuerwehrleuten gehalten. Forrest hat auch die Arbeit der CTIF-Kommission für die Gesundheit der Feuerwehrleute unter dem Vorsitz von Tommy Baekgaard Kjaer in Dänemark unterstützt.

Alex Forrest sagt, dass »die neue IARC-Klassifizierung die Brandbekämpfung im Laufe der Zeit sicherer machen wird, weil es jetzt einen offiziellen medizinischen Konsens über berufsbedingte Krebserkrankungen bei Feuerwehrleuten gibt.»

«Die neue Klassifizierung ist der Höhepunkt einer 20-jährigen Bemühung der IAFF, die Unterstützung der IARC für berufsbedingte Krebserkrankungen zu erlangen, angeführt von Forrest, der auch Beauftragter für den Bezirk 13 und Präsident der Manitoba Professional Fire Fighters Association ist. Forrest trat vor fünf Jahren mit voller Unterstützung der IAFF der IARC-Arbeitsgruppe als einziger Feuerwehrmann und Nicht-Mediziner bei», heißt es auf der IAFF-Webseite.

Eine Zusammenfassung der endgültigen Bewertungen ist online in The Lancet Oncology veröffentlicht [https://www.thelancet.com/journals/lanonc/article/PIIS1470-2045\(22\)00390-4/fulltext](https://www.thelancet.com/journals/lanonc/article/PIIS1470-2045(22)00390-4/fulltext)

Riesige Sprinkleranlagen für den städtischen Schutz vor Waldbränden (30.08.2022)



Infolge der Hitzewellen und der heftigen Waldbrände in Südeuropa haben zwei Städte in der Nähe von Valencia in Spanien riesige Sprinkleranlagen entwickelt, um die Stadtgebiete vor der Strahlungshitze künftiger Waldbrände zu schützen.

Einem Artikel des Magazins Wired zufolge handelt es sich dabei um die derzeit größten Schutzsysteme gegen Waldbrände in Europa. Die sogenannten Guardian-Türme sind 24 Meter hoch und wurden jetzt in den beiden Städten Ribarroja und Paterna in der spanischen Region Valencia in Betrieb genommen.

Beide Städte haben dem Artikel zufolge 40 dieser Türme rund um ihre Stadtzentren installiert.

Die riesigen Wassertürme fungieren als Sprinkleranlagen, die einen Teil der Hitze und Energie eines nahegelegenen Waldbrandes aufnehmen um zu verhindern, dass die Gebäude der Städte in Brand geraten. Die Türme werden auch die nahe gelegene Vegetation mit Wasser versorgen, so dass Bäume und Sträucher widerstandsfähiger gegen Feuer werden.

„Wasser frisst einen Teil der Energie eines Feuers und wenn eine Pflanze besser hydratisiert ist, wird sie das Feuer verlangsamen“, sagt Ferrán Dalmau, Geschäftsführer der Waldbrandberatungsfirma Medi XXI GSA, die das Guardian-System entwickelt hat.

Allerdings warnt Dalmau auch, dass das System ein Feuer nicht löschen kann. Der „Guardian“ kann einen Brand verlangsamen und unter Kontrolle bringen, aber er ersetzt nicht das Eingreifen der herkömmlichen Feuerwehr.

Dem Artikel des Wired Magazine zufolge hat die Stadt Ribarroja das Guardian-System noch nicht bei einem aktiven Waldbrand eingesetzt, doch ist dies nicht das erste Stadtgebiet, in dem das System installiert wurde.

Der Guardian wurde 2006 in Carcaixent, einer anderen Stadt in der Nähe von Valencia, als Pilotprojekt gestartet und 10 Jahre später - angeblich - erfolgreich getestet, als ein Feuer die Stadt zu zerstören drohte.

18 Feuerwehrleute bei Waldbränden in Frankreich verletzt (11.07.2022)

Mehr als 1.000 Feuerwehrleute kämpften gegen ausgedehnte Waldbrände im Südosten Frankreichs. Am Wochenende erklärte die örtliche Feuerwehr in Gard, dass bereits rund 620 Hektar Land zerstört worden seien - das Feuer sei aber unter Kontrolle.

Bei den Bemühungen, einen der Großbrände im südostfranzösischen Gard unter Kontrolle zu

bringen, sind insgesamt 18 Feuerwehrleute verletzt worden. Ungünstige Wetterbedingungen - Trockenheit, Hitze und starker Wind erschweren die Löscharbeiten, und es wurden Löschflugzeuge eingesetzt, um das Feuer unter Kontrolle zu bringen.

«Dieses Feuer wird noch mehrere Tage andauern. Das Feuer breitet sich immer noch ungehindert aus», sagte Eric Agrinier von der Feuerwehr in Gard gegenüber Franceinfo.

«Im Moment verbessert sich die Situation. Das Feuer ist unter Kontrolle, aber wir müssen wachsam bleiben», sagte Marie-Francoise Lecaillon von der Feuerwehr in Gard dem Fernsehsender BFM.

Bewohner der umliegenden Dörfer evakuiert

Am vergangenen Freitag wurden die Bewohner der Dörfer Bordezac und Bessèges vorsorglich evakuiert, bislang wurden insgesamt 70 Personen evakuiert.

Am Montag verhängten die örtlichen Behörden außerdem ein Verbot, bestimmte Wälder zu betreten. Den Bewohnern von Bessèges, Bordezac und Gagnières wurde geraten, in ihren Häusern zu bleiben. Angeblich wurden bislang keine Zivilisten verletzt.





Mutuelle

vun de Lëtzebuurger Pompjeeën

www.pompjeesmutuelle.lu

Postkëscht 147

L-3402 Diddeleng

Telefon 691 375 966

e-mail: mutuelle23@gmail.com

Referenz: aktualisiering

Aktualiséierung fir d'Ënnerlagen vun der Pompjeesmutuelle vun

Aal FNSP Nummer(en)
Numm vum Pompjeencops
(vun den Pompjeescorpën)

.....
.....
.....

AMICALE:

RCS Nummer (falls agedroen)

Numm vun der Amicale

Adress vun der Amicale

.....
.....
.....

Mail vun der Amicale

.....

Amicale vum CIS

.....

President vun der Amicale

Numm, Virnumm

Adress

.....
.....

Telefon / GSM

mail

.....
.....

Responsabelen fir d'Mutuelle

Numm, Virnumm

Adress

.....
.....

Telefon / GSM

mail

.....
.....

Mä wëllen eis Gestiou nach just per mail iwer folgend mailadress (just 1 mailadress)

.....

oder per Courier iwwer folgend Adress oofwecklen:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Mä wëllen als Amicale:

weiderhinn Eihrenmembren géréiren

keng Eihrenmembren méi géréiren mee nach just Membren aus eiser Amicale.



STATUTS

DE LA SOCIÉTÉ DE SECOURS MUTUELS

« MUTUELLE VUN DE LËTZEBUERGER POMPJEEËN »

Date de la mise en vigueur : __01/01/2023

KAPITEL I.

Name, Sitz und Zweck der Mutuelle.

Art. 1.

Die «Mutuelle vun de Lëtzebuenger Pompjeeën», welche in allen Urkunden, Bekanntmachungen, Veröffentlichungen und anderen von ihr herausgegebenen Dokumenten die offizielle Bezeichnung „Mutuelle vun de Lëtzebuenger Pompjeeën“ trägt, nachfolgend «Mutuelle» bezeichnet wird, hat ihren Sitz in Luxemburg

Art. 2.

Die Mutuelle hat zum Zweck, ihren Mitgliedern bzw. deren Hinterbliebenen finanzielle Unterstützungen zu gewähren:

- a) beim Tode eines Mitglieds;
- b) bei der Heirat oder beim Abschluss einer Lebensgemeinschaft gemäß Gesetz vom 9. Juli 2004 betreffend die gesetzlichen Auswirkungen von verschiedenen Partenariaten, nachstehend mit «gesetzliche Lebensgemeinschaft» bezeichnet, eines Mitglieds;
- c) bei der Geburt oder Adoption eines Kindes eines Mitglieds.

Die Mitgliedschaft in der Mutuelle, sei es als Mitglied oder als Ehrenmitglied, ermöglicht ausserdem den Beitritt zu allen bestehenden und noch zu schaffenden Einrichtungen der Mutualität.

KAPITEL II.

Zusammensetzung der Mutuelle.

Art. 3.

Die Mutuelle besteht aus Mitgliedern und Ehrenmitgliedern.

Art. 4.

Die Mitglieder

Mitglieder sind alle nachstehend aufgeführten Mitglieder, insofern sie der Mutuelle vor dem 50. Lebensjahr beitreten:

- a) alle Mitglieder einer Amicale eines CIS (Centre d'Intervention de Secours) oder GIS (Groupe d'Intervention Spécialisé) (Kategorie 1);
- b) alle Ehrenmitglieder einer Amicale eines CIS (Centre d'Intervention de Secours) oder GIS (Groupe d'Intervention et de Spécialisé) (Kategorie 2);
- c) die Arbeitnehmer eines Unternehmens, das eine Vereinbarung mit der Mutuelle abgeschlossen hat welche den Beitritt ihrer Arbeitnehmer vorsieht (Kategorie 2);
- d) Personen welche der Mutuelle nicht mittels einer Amicale oder Unternehmens beitreten (Kategorie 2).

Die Mitglieder verpflichten sich die gegenwärtigen Statuten zu beachten.

Art. 5.

Ehrenmitglieder

Als Ehrenmitglieder werden alle Personen aufgenommen ohne Rücksicht auf ihr Alter (Kategorie 3).

Diese Mitglieder unterstützen die Mutuelle durch einen Geldbetrag, ohne jedoch auf deren Leistungen Anspruch zu haben.

Alle in den Artikeln 8 bis 11, 13 und 14 sowie 18 bis 22 aufgeführten Bestimmungen der gegenwärtigen Statuten gelten gleichermaßen auch für Ehrenmitglieder gemäß Artikel 5.

KAPITEL III.

Aufnahme-, Austritts- und Ausschlussbestimmungen.

Allgemeine Bestimmungen

Art. 6.

Alle Mitglieder einer Amicale eines CIS oder GIS können ab dem 15. Lebensjahr bei der Mutuelle angemeldet werden.

Art. 7.

Jede Amicale ist gehalten aus ihren Reihen einen Verantwortlichen zu ernennen, welcher Bindeglied zwischen der Amicale und der Mutuelle ist.

Alle Folgen, welche durch verzögerte Einsendung von Anmeldeformularen oder durch unvollständige oder unrichtige Anfertigung und Ausfüllung derselben entstehen, hat der Verantwortliche der Amicale zu tragen.

Aufnahmebestimmungen

Art. 8.

Die Anmeldung zur Mutuelle der Mitglieder gemäß Artikel 4 a) und 4 b) erfolgt schriftlich seitens des Verantwortlichen der Amicale auf dem hierfür geschaffenen Anmeldeformular, welches an das Sekretariat der Mutuelle einzusenden ist.

Art. 9.

Beim Übertritt eines Mitgliedes in eine andere Amicale bleibt die Mitgliedschaft in der Mutuelle erhalten. Beide Verantwortliche der Amicale haben die Überweisung des Mitglieds dem Sekretariat der Mutuelle schriftlich mitzuteilen.

Art. 10.

Die Anmeldung der Arbeitnehmer von Unternehmen gemäß Artikel 4 c) wird abgeschlossen mittels eines eigens dafür geschaffenen Formulars.

Art. 11.

Die Anmeldung von Personen gemäß Artikel 4 d) erfolgt auf einem diesbezüglichen Formular. Dieses Beitritts-gesuch sowie die Bankeinzugsermächtigung ist vom Mitglied ausgefüllt und unterzeichnet und an das Sekretariat der Mutuelle zu senden.



Austrittsbestimmungen

Art. 12.

Sämtliche Mitglieder gemäß Artikel 4 a), welche aus der Amicale austreten oder abgemeldet werden, können Mitglied gemäß Artikel 4 b) in der Amicale bleiben oder sich gemäß Artikel 4 d) einschreiben.

Ausschlussbestimmungen

Art. 13.

Der Ausschluss aus der Mutuelle erfolgt von Rechts wegen, wenn ein Mitglied, trotz schriftlicher Aufforderung, den Jahresbeitrag nicht entrichtet.

Der Ausschluss kann auch durch Beschluss des Vorstandes mit Stimmenmehrheit ausgesprochen werden bei Verstößen gegen die gegenwärtigen Statuten oder durch freiwillige Schädigung der Interessen der Mutuelle. Dem ausgeschlossenen Mitglied steht eine schriftliche Berufung an die Generalversammlung zu.

Art. 14.

Der Austritt und der Ausschluss aus der Mutuelle geben kein Recht auf Rückerstattung der gezahlten Beiträge. Ausgeschlossene Mitglieder werden nicht mehr in die Mutuelle aufgenommen

KAPITEL IV.

Die Beiträge der Mitglieder.

Festsetzung der Beiträge

Art. 15.

Der Jahresbeitrag für die unter Artikel 4 bezeichneten Mitglieder ist auf 4,00 Euro festgesetzt.

Art. 16.

Die unter Artikel 5 bezeichneten Ehrenmitglieder zahlen einen Jahresbeitrag von 2,50 Euro.

Art. 17.

Für alle Ehrenmitglieder, welche nicht als Mitglied mittels einer Amicale angemeldet werden, wird eine einmalige Aufnahmegebühr in Höhe von 5,00 Euro erhoben.

Einkassieren der Beiträge

Art. 18.

Die Entrichtung der Jahresbeiträge der unter Artikel 4 a), 4 b) und 4 c) aufgeführten Mitglieder hat bis zum 1. April eines jeden Jahres zu erfolgen.

An Mitglieder von welchen bis zu diesem Erfallsdatum der Jahresbeitrag nicht an die Mutuelle überwiesen wurde, werden keine Leistungen ausbezahlt.

Desweiteren werden die Anträge auf Erhalt von Mutualitätsmedaillen nicht weitergeleitet. Die anfallenden Unkosten (Mahnungen, usw.) gehen zu Lasten der säumigen Amicalen.

Art. 19.

Das Einkassieren der Beiträge der unter Artikel 4 a), 4 b) und 4 c) bezeichneten Mitglieder besorgt der betreffende Verantwortliche der Amicale oder der Arbeitgeber.

Art. 20.

Zwecks Einkassieren der Jahresbeiträge und der einmaligen Aufnahmegebühr der unter Artikel 4 c) aufgeführten Mitglieder wird den jeweiligen Unternehmen jährlich eine Beitragsrechnung zugestellt.

Art. 21.

Zwecks Entrichtung der Jahresbeiträge und der

einmaligen Aufnahmegebühr der Mitglieder gemäß Artikel 4 d) unterzeichnen diese bei der Aufnahme eine Bankeinzugsermächtigung oder müssen einen Dauerauftrag bei ihrem Bankinstitut veranlassen.

Art. 22.

Mitglieder, welche vor dem 1ten Oktober des laufenden Jahres der Mutuelle beitreten müssen den gesamten Jahresbeitrag entrichten. Aufnahmen ab dem 1ten Oktober werden erst auf dem darauffolgenden Kalenderjahr berechnet.

KAPITEL V.

Die Leistungen der Mutuelle.

A. Sterbegeld

Art. 23.

Beim Tode eines Mitgliedes ist ein Sterbegeld von 250,00 Euro geschuldet. Als bezugsberechtigt gelten die gesetzlichen Erben.

Art. 24.

Zwecks Auszahlung des Sterbegeldes haben die Hinterbliebenen der unter Artikel 4 a), 4 b) aufgeführten Mitglieder binnen zwölf Monaten nach dem Todestag dem Verantwortlichen der Amicale eine offizielle Sterbeurkunde vorzulegen. Der Verantwortliche der Amicale sendet die Sterbeurkunde nebst vorgeschriebenem Antragsformular an das Sekretariat der Mutuelle. Die Hinterbliebenen können das Formular auch selbst ausfüllen und mit der Sterbeurkunde an das Sekretariat der Mutuelle zustellen.

Art. 25.

Die Auszahlung des Sterbegeldes an die gesetzlichen Erben der unter Artikel 4 bezeichneten Mitglieder erfolgt nachdem die Hinterbliebenen dem Sekretariat der Mutuelle eine Sterbeurkunde nebst Antragformular zugestellt haben.

B. Unterstützungen und Beihilfen

Art. 26.

Die Unterstützungen und Beihilfen sind den Mitgliedern gemäß Artikel 4 a) vorbehalten.

a) Heiratszulage:

Art. 27.

1. Bei der Heirat oder Abschluss einer gesetzlichen Lebensgemeinschaft eines Mitgliedes wird eine Heiratszulage ausbezahlt, welche auf 150,00 Euro festgesetzt ist.
2. Die Heiratszulage kann jedem Mitglied nur einmal gewährt werden.

b) Geburtszulage:

Art. 28.

1. Bei der Geburt oder Adoption eines Kindes eines Mitgliedes wird eine Geburtszulage in Höhe von 75,00 Euro gezahlt.
2. Bei Mehrlingsgeburten wird die Geburtszulage für jedes Kind gezahlt.
3. Die Geburtszulage wird ebenfalls bei der Totgeburt eines Kindes gewährt.

C. Allgemeine Bedingungen für die Leistungen

Art. 29.

Um Anrecht auf alle unter Kapitel V vorgesehenen Leistungen zu bekommen, muss jedes Mitglied am betreffenden Ereignistag wenigstens ein Jahr Mitglied der Mutuelle sein.



Zwecks Gewährung der Leistungen muss das Mitglied nebst vorgeschriebenem Antragsformular eine amtliche Heiratsurkunde, bzw. eine Urkunde betreffend den Abschluss einer gesetzlichen Lebensgemeinschaft, Geburtsurkunde, Adoptionschein an den Verantwortlichen der Amicale senden, welcher die Dokumente an das Sekretariat der Mutuelle weiterleitet.

Die Bezugsberechtigten können das Formular auch selbst ausfüllen und mit der Urkunde dem Sekretariat der Mutuelle zustellen.

Ansprüche an die Mutuelle, welche nicht innerhalb von zwölf Monaten ab dem Ereignis geltend gemacht werden, verfallen zu Gunsten der Mutuelle.

Sämtliche Leistungen der Mutuelle werden auf direktem Wege an die bezugsberechtigten Mitglieder bzw. an die gesetzlichen Erben ausgezahlt.

KAPITEL VI.

Das Vermögen der Mutuelle.

Art. 30.

Die Einnahmen der Mutuelle bestehen aus:

- den Beiträgen der Mitglieder;
- den Beiträgen der Ehrenmitglieder;
- den Aufnahmegebühren gemäß Artikel 17;
- den Zinsen der angelegten Gelder;
- den Staats- und Gemeindegeldern;
- den aussergewöhnlichen Einnahmen (Schenkungen, Vermächtnisse, usw.).

Art. 31.

Die Gelder der Mutuelle dürfen in keinem Fall zu einem anderen als zu den ausdrücklich in den Statuten vorgesehenen Zwecken verwendet werden.

Es können keine Beiträge erhoben werden die nicht in den Statuten vorgesehen sind.

Art. 32.

Das Kapital der Mutuelle besteht aus den angelegten Geldbeständen

Ausser den Punkten A. Sterbegeld und B. Unterstützungen kann das Kapital unter keinen Umständen an die Mitglieder der Mutuelle aufgeteilt werden.

KAPITEL VII.

Die Verwaltung der Mutuelle.

A. Der Vorstand

Art. 33.

Die Mutuelle wird von einem Vorstand verwaltet, der aus mindestens drei und maximal 7

Mitgliedern besteht, darunter ein Präsident, ein Vize-Präsident, ein Sekretär-Kassierer den Beisitzenden, sowie einem nicht stimmberechtigten Delegierten des Landesfeuerwehrverbandes.

Die Mitglieder des Vorstandes besetzen unter sich die verschiedenen vorbenannten Posten in geheimer Wahl mit einfacher Stimmenmehrheit.

Bei Stimmengleichheit entscheidet das Dienstalder.

Art. 34.

Die Mitglieder des Vorstandes, welche Mitglieder der Mutuelle gemäß Artikel 4 a) sein müssen werden durch die ordentliche Generalversammlung in geheimer Wahl, mit einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder, für die Dauer von vier Jahren gewählt.

Bei Stimmengleichheit entscheidet das Dienstalder.

Art. 35.

Alle zwei Jahre wird der Vorstand zur Hälfte erneuert. Im Falle einer vollständigen Erneuerung des Vorstandes ist das erste Mandat des Präsidenten und von drei weiteren Mitgliedern des Vorstandes auf zwei Jahre beschränkt. Diese Mitglieder werden durch Los ermittelt.

Austretende Mitglieder sind wiederwählbar falls sie nicht 14 Tage vor der Wahl ihren Verzicht ausgesprochen haben.

Jede Neukandidatur für den Vorstand, sowie für die Kontrollkommission, muss zu dem vorgeschriebenen Erfallsdatum an die Mutuelle ergehen. Die Kandidatur muss die Unterschrift des Kandidaten und des Präsidenten der Amicale oder dessen Stellvertreters tragen.

Art. 36.

Tritt ein Mitglied im Laufe seines Mandats aus dem Vorstand aus oder stirbt ein Vorstandsmitglied im Laufe seines Mandates, so wird es durch das erste Ersatzmitglied seiner Austrittsserie ersetzt. Ist kein Ersatzmitglied vorhanden, so wird, nach Ausschreibung, der Posten in der nächsten Generalversammlung neu besetzt.

Kommt ein Vorstandsmitglied seinen Verpflichtungen im Vorstand nicht nach, z.B. durch dreimaliges unentschuldigtes Fernbleiben der Sitzungen, hat der Vorstand das Recht, diesem Vorstandsmitglied sein Mandat zu entziehen und es durch die erste Ersatzperson seiner Austrittsserie zu ersetzen.

Art. 37.

Der, in Ersetzung eines ausgetretenen oder verstorbenen Vorstandsmitglieds, neu in den Vorstand gewählte Nachfolger führt dessen Mandat zu Ende.

Art. 38.

Der Vorstand versammelt sich auf schriftliche Einberufung durch den Präsidenten, so oft die Interessen der Mutuelle es verlangen, wenigstens aber alle drei Monate.

Art. 39.

Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn die Mehrzahl seiner Mitglieder anwesend ist.

Wenn jedoch der Vorstand bei einer ersten Sitzung nicht beschlussfähig ist, kann er nach einer neuen Einberufung, ohne Rücksicht auf die Anzahl der erschienenen Mitglieder, gültige Beschlüsse fassen. Diese neue Einberufung kann jedoch erst nach 4 Tagen schriftlich erfolgen. Bei Stimmengleichheit entscheidet das Dienstalder, resp gilt der Vorschlag als abgelehnt.

Art. 40.

Es steht dem Vorstand frei Entschädigungen zu gewähren.

Art. 41.

Zu den Aufgaben des Vorstandes gehören:

- die allgemeine Überwachung der Verwaltung der Mutuelle und der Befolgung der Statuten;
- die Einberufungen zu den Generalversammlungen;
- die Verwaltung des Vermögens der Mutuelle;
- bei Unklarheiten bezüglich der Auszahlung der Leistungen untersucht der Vorstand die Anfrage und trifft eine Entscheidung;
- die Beratung und Entscheidung in allen Angelegenheiten, welche durch die Statuten nicht vorgesehen sind.



Art. 42.

Der Verwaltungsrat überwacht und sichert die Ausführung der Statuten. Er vertritt die Mutuelle gegenüber den öffentlichen Behörden und erlässt die nötigen Anordnungen für die Zusammenkünfte des Vorstandes und für die Einberufung der Generalversammlungen. Er leitet die Versammlungen und Aussprachen und hat insbesondere persönliche Angriffe und parteipolitische Diskussionen strengstens zu untersagen.

Art. 43.

Der Vize-Präsident vertritt den Präsidenten während dessen Abwesenheit mit allen Befugnissen des Präsidenten. Desweiteren leistet er dem Präsidenten Beistand in all seinen Amtsausübungen.

Art. 44.

Die Geschäftsführung der Mutuelle obliegt dem Sekretär-Kassierer. Schriftliche Arbeiten, wie Berichte über Sitzungen, Versammlungen sowie ordentliche und ausserordentliche Generalversammlungen, Anträge sowie gefasste Beschlüsse, werden vom Sekretär-Kassierer niedergeschrieben. Er sorgt für das Inkasso der Beiträge und sonstiger Einnahmen, sowie für die Liquidation der Ausgaben. Er zeichnet verantwortlich für die ihm anvertrauten Gelder.

Bei Vertretung der Mutuelle nach aussen hin ist die Unterschrift des Präsidenten oder des Vize-Präsidenten mit erforderlich.

Alljährlich, nach Abschluss des Geschäftsjahres, und zwar im ersten darauffolgenden Halbjahr, legt der Sekretär-Kassierer dem Vorstand, und der Generalversammlung Rechenschaft über die Finanzlage der Mutuelle ab.

B. Die Generalversammlungen

Art. 45.

Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich statt. Jede Amicale (CIS oder GIS) wird durch einen besonders dazu Bevollmächtigten, der Mitglied der Mutuelle gemäß Artikel 4 a) sein muss, vertreten. Jeder Bevollmächtigte hat eine Stimme.

Art. 46.

Die Einberufung zur Generalversammlung muss, bei genauer Angabe von Ort, Zeit und Tagesordnung, dem Vorsitzenden der Amicale mindestens 30 Tage im Voraus schriftlich durch eine persönliche Einladung zugegangen sein.

Art. 47.

Zu den Befugnissen und Aufgaben der ordentlichen Generalversammlung gehören insbesondere:

- a) die Wahl der unter Artikel 33 vorgesehenen Mitglieder des Vorstandes;
- b) die Entgegennahme des jährlichen Rechenschaftsberichtes des Sekretär-Kassierers und der Kassenrevisoren, sowie die Genehmigung Ersterer;
- c) die Entgegennahme des Rechenschaftsberichtes des Vorstandes über seine Tätigkeit und die Geschäfte des vergangenen Jahres sowie über das Vermögen der Mutuelle;
- d) die Wahl von mindestens zwei Kassenrevisoren für die Dauer von zwei Jahren unter den Mitgliedern, welche, als Kontrollkommission die Kassenbelege, die Kassenbücher und den Kassenbestand der Mutuelle prüfen, um an-

schliessend der Generalversammlung darüber zu berichten.

Art. 48.

Die Beschlüsse der ordentlichen Generalversammlung, welche in der nächstfolgenden Ausgabe des „DE LÉTZEBUERGER POMPJEE“ veröffentlicht werden, werden mit einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder gemäß Artikel 45 gefasst. Prokurationen werden nicht anerkannt. Stimmengleichheit bedeutet Ablehnung.

Art. 49.

Eine ausserordentliche Generalversammlung wird einberufen:

- a) auf Beschluss von mindestens zwei Drittel der Mitglieder des Vorstandes; oder
- b) wenn ein von wenigstens einem Fünftel der Mitglieder unterzeichneter Antrag, dies mit Angabe der genauen Begründung, verlangt.

Für die Einberufung der ausserordentlichen Generalversammlung gelten die Bestimmungen von Artikel 46. Eine ordentliche und eine ausserordentliche Generalversammlung können am selben Tag nacheinander stattfinden.

Art. 50.

Die Beschlüsse der ausserordentlichen Generalversammlung, welche in der nächstfolgenden Ausgabe des „DE LÉTZEBUERGER POMPJEE“ veröffentlicht werden, können nur mit einer Mehrheit von zwei Drittel der Stimmen der anwesenden Mitglieder gemäß Artikel 45 gefasst werden.

KAPITEL VIII.

Statutenänderung, Schlichten etwaiger Streit-sachen.

Art. 50.

Jeder Antrag auf Statutenänderung muss dem Vorstand unterbreitet werden.

Eine Statutenänderung ist nur durch eine ausserordentliche Generalversammlung zulässig.

Um gültig zu sein, unterliegen die Beschlüsse dieser Generalversammlung den Bestimmungen von Artikel 6 des Gesetzes vom 1. August 2019 über die Mutuellen.

Art. 52.

Alle Schwierigkeiten oder Zwistigkeiten, welche innerhalb der Mutuelle zwischen Mitgliedern einerseits und dem Vorstand andererseits entstehen, werden immer durch zwei von den beteiligten Parteien zu ernennenden Schiedsrichtern geschlichtet. Unterlässt eine der Parteien diese Ernennung, so kann der Präsident der Mutuelle diese vornehmen. Wird keine Einigung erzielt, so wird ein dritter Schiedsrichter, welcher von den zwei erstgenannten bezeichnet wird, die endgültige Entscheidung treffen.

KAPITEL IX.

Auflösung, Liquidierung, Fusion der Mutuelle.

Art. 53.

Die Auflösung der Mutuelle oder eine eventuelle Fusion mit einer anderen Mutuelle erfolgt gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 1. August 2019 über die Mutuellen.

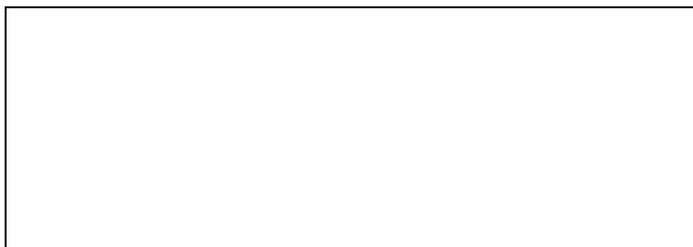


Mutuelle

vun de Lëtzebuerger Pompjeeën
www.pompjeesmutuelle.lu
Postkëscht 147
L-3402 Diddeleng
Telefon 691 375 966
Fax 51 61 21 - 273
e-mail: mutuelle23@pt.lu

ReferenzAnnonce GV & AGV 2022

Diddeleng, den 23/07/2022



Léif Responsabel vun den Amicallen,

--

No der Pandemie freeën mir eis, iech matzedeele, dass eis uerdentlech an ausseruerdentlech Generalversammlung e Mëttwoch, den 5. Oktober 2022 em 19:00 Auer zu Miersch am Kulturhaus kann ofgehalene ginn.

Fir iech eng statutaesch Aluedung kënnen zoukommen ze loossen, an eis Informatiounen ze aktualiséieren, bidden mir iech den Formular welchen och hei an der Pompjeeszeitung publizéiert ass per mail (mutuelle23@gmail.com) oder per Post (Pompjeesmutuelle B.P. 147 L-3402 Diddeleng) zeréck ze schécken.

Betreffend eis Statuten welch och an dëser Ausgab vun "DE LËTZEBUERGER POMPJEEË" verëffentlecht ass, sou sin hei nach Ännerungsvirschléi vum Ministère de la Sécurité Sociale bäigesat ginn (giel Ënnerstrach). Och heiriwwer schwätzen mir zu Miersch.

Betreffend eis Statuten welch och an dëser Ausgab vun "DE LËTZEBUERGER POMPJEEË" verëffendlegt ass, sou sin hei nach Ännerungsvirschléi vum Ministère de la Sécurité Sociale baigesaat ginn (giel Ënnerstrach). Och heiriwwer schwätzen mir zu Miersch.

Fir de Comité
Christian Flammang
Sekretär Kaissier



D'JUGENDPOMPJEEËN OP



Vum 17. bis den 24. Juli 2022 huet eng Jugendéquipe aus der Regioun Sud op der Weltmeeschterschaft vun de Pompjeeën deelgeholl, zu Celje a Slowenien. D'Équipe war zesammengestallt aus Jugendpompjeeën aus den CIS'en Réiser, Weiler zum Tuerm, Beeteburg, Diddeleng, Suessem-Déifferdeng a Péiteng. Encadréiert gouf d'Équipe vu 5-6 Moniteuren, déi d'Kanner wärend 12 Méint op dëse Concours virbereet hunn. Zu Celje huet eis Équipe sech missten mat 50 Equippen aus 18 Natioune miessen. Em sou grouss war d'Virfreed.

Wat ass déi Weltmeeschterschaft a wat muss een do maachen?

D'Équipe muss 2 Competitiounen bewältegen, een Hindernissparcours an ee Staffellaaf. Beim Hindernissparcours ass d'Sektioun opgedeelt an ee Schlauchtrupp an ee Waassertrupp, mat engem Chef. De Schlauchtrupp muss op enger Streck vu 75m 4 C-Schläich auszéien, an dobäi verschidden Hindernisser iwwerwannen wéi z.B. ee Waassergroef, eng Hürd, een Tunnel an eng Bänk. Duerno mussen si nach op engem Gestell jeeweils ee Knuet maachen. De Waassertrupp muss d'Streck mat den Hindernisser och sou séier wéi méiglech duerchlafen, fir dann mat enger Kiwwelsprézt geziilt op eng Spréztwand ze sprutzen. Duerno mussen si nach ee pompjeestechnegt Gerät op engem Gestell ofleeën an sech um Enn vun der Pist am Rassemblement opstellen. An dat ganzt sou séier wéi méiglech, a virun allem feelerfräi, well all Feeler kascht Strofpunkten, resp. Strofsekonnen. Eis Équipe huet eng super Performance hi geluecht, an 48 Sekonnen, feelerfräi.

Beim Staffellaaf muss d'Équipe eng Stadionronn, also 400 m, lafen. D'Iwergaab un deen nächste Leefer ass net per Staf, mee per Lanz. Och hei muss een ënnert anerem iwwert eng Mauer, ënnert enger Hürd doduerch oder iwwert eng Hürd sprangen. Och een C-Schlauch an ee Feierläscher mus-



DER POMPJEESOLYMPIAD



se während dem Lafen op enger 1x1 meter grousser Plack placéiert ginn. Dee leschte Leefer muss dann nach 2 C-Schläich un ee Verdeeler kuppelen, an da mat der Lanz duerch d'Ziel lafen. Hei huet eis Equipe 76 Sekonnen gebraucht, och ouni Feeler.

Sou konnte mer eis als 16. ënner 50 Equippen placéieren, en excellent Resultat fir eis jonk Equipe, a fir eist kléngt Lëtzebuerg. Den Dag vun der Competitioun waren e puer dausend Zuschauer a Fans am Stadion, een onvergesslecht Erlefnis fir eis all.



Awer och als Rahmenprogramm war déi ganz Woch iwver sou munches gebueden: Eng grouss Erëffnungsfeier am Fussballstadion vu Celje virun 12.000 Leit, eng Ausstellung vun de Natiounen, wou mer Gadgeten vun de Jugendpompjeeën an dem CGDIS verdeelt, an awer och traditionell Kachkéis a Viz aus Lëtzebuerg ugebueden hunn. Mier waren ee ganzen Dag an den Thermen an ee Moien op d'Bobbahn an d'Bierger. Well parallel zu den Jugendpompjeeën och nach d'Weltmeeschterschaft vun deenen Erwuessenen, fräiwëllegen a professionellen Pompjeeën, war, konnte mer eis och déi Competitiounen am Stadion ukucken an eis 3 Lëtzebuurger Equippen, (Hamm, Uesweiler a Regioun Süd) ufeieren.

Een leschten Highlight war awer ouni Zweifel d'Virstellung vun den Natiounen, wou eis Kanner mat engem super gelongene Sketch déi 1. Platz konnte beleeden an ënnert deenen iwwert 1000 Zuschauer op der Hauptplatz vun Celje eng reegelrecht Euphorie ausgeléist hunn.

Ee grouss Merci un Disziplin a Motivatioun vun de Kanner an de Moniteuren, awer och ee grouss Merci un de Jugendausschoss, de CGDIS an d'Amicalen. Fotoen an Infoen fënnt een ënnert ctif2022.com.

Mier freeën eis schonns op déi nächst Weltmeeschterschaft 2024 an Italien.



CTIF FEUERWEHROLYMPIADE



Die Stadt Celje liegt im Herzen von Slowenien und ist rund 1.000 km von Luxemburg entfernt, sie ist mit 36.200 Einwohnern die drittgrößte Stadt Sloweniens nach Ljubljana und Maribor. Celje zählt zu den bedeutendsten Wirtschaftszentren des Landes und ist Messestadt.

Vom 17. – 24. Juli fand in Celje (Slowenien) die internationalen Wettbewerbe des CTIF statt, weil dieses Ereignis nur alle 4 Jahre stattfindet wird diese Veranstaltung auch CTIF Olympiade genannt. Die erste Ausgabe fand im Jahre 1961 in Bad Godesberg am Rhein statt, der Wettbewerb besteht aus 2 Teilen, zum einen gehören dazu die traditionellen Wettbewerbe, zum anderen sind da die Sportwettbewerbe.

Bei den traditionellen Wettbewerben müssen die Teilnehmer folgende Disziplinen bestreiten: Löschangriff (trocken) und Hindernis-Staffellauf. Für Luxemburg gingen bei den traditionellen Wettbewerben 3 Mannschaften an den Start, Osweiler und die Mannschaft der Region Süden in der Kategorie Freiwillige Feuerwehren ohne Alterspunkten und Hamm in der Kategorie Freiwillige Feuerwehren mit Alterspunkten.



Text: Patrick Muller
Fotos: Jean-Paul Wagener

IN CELJE



Die Mannschaft aus Osweiler konnte sich den 31. Platz unter 60 Mannschaften sichern mit einer Gesamtwertung von 390,27 Punkten. Die Mannschaft der Region Süden, für die es die erste Teilnahme an einer CTIF Olympiade war, landete mit einer Gesamtwertung von 362,88 Punkten auf dem 53. Platz.

Platz	Gruppe	Nation	Punkte Löschangriff	Fehler Löschangriff	Punkte Staffellauf	Fehler Staffellauf	Alterpunkte	Gesamt
1	St. Martin im Mühlkreis 1	Öster.	30,27	0	51,2	0	0	418,58
2	FF Hinterschiffel	Öster.	29,23	0	53,3	0	0	417,52
3	PGD Podgorci	Slow.	29,47	0	55,3	0	0	415,24
31	Osweiler	Lux.	45,86	0	63,9	0	0	390,27
53	Region Süden	Lux.	60,33	5	66,8	5	0	362,88

Die Mannschaft aus Hamm erzielte 369,97 Punkte und stand damit am Ende auf dem 24. Platz unter 27 Teilnehmern.

Platz	Gruppe	Nation	Punkte Löschangriff	Fehler Löschangriff	Punkte Staffellauf	Fehler Staffellauf	Alterpunkte	Gesamt
1	PGD Hajdoše	Slow.	34,78	0	65,3	0	31	430,97
2	PGD Šmartno na Pohorju	Slow.	36,97	0	64,6	0	26	424,43
3	PGD Kebelj	Slow.	31,65	0	63,8	0	18	422,52
24	Hamm	Lux.	51,06	20	83	0	24	369,97

Der Landesfeuerwehrverband gratuliert den teilnehmenden Mannschaften für die guten Ergebnisse.





JOURNEE DE LA SECURITE

De Sonndeg, 11. September 2022, wor um a ronderem de CNIS, am Kader vun der World Rescue Challenge, d'Journée de la Sécurité Civile. Hei e puer Andréck vun dësem flottem Dag :



CIVILE UM CNIS





BERICHT STAIRRUN 2022 ZU KÖLN



Den 28. August 2022 hu 6 Mëmberen aus dem CIS Sadiff um Kölnturm Treppenlauf deelgeholl. Ziel war et déi 39 Etagen, 714 Trapen an 132 Héichtemeter vum héchste Gebai vu Köln sou schnell wéi méiglech ze iwwerwannen. Eng Epreuve fir individuell Sportler, oder awer an der Equipe fir Pompjeeën, mat oder ouni Otemschutz.

Eis 3 Binômen sinn a voller Montur eropgelaf, a konnte respektabel Zäiten ereeschen. D'Jessica Mignot an de Steve Peiffer konnte sech souguer an den Top 10 klasséieren an der Kategorie Mixt.

Eng ganz schéin Iwwerraschung war déi spontan Präsens vun eiser Inneministesch déi privat zu Köln war an et sech net huele gelooss huet fir eis moralesch a mat vill Applaus ze ënnerstëtzen.

Och eis Pompjeeskollegen vun Useldeng hunn um Stairrun deelgeholl a super Zäiten higeluecht. Den traditionelle Patt duerno hu mer natierlech all zesumme geholl.



Dat Ganzt geet awer net ouni intensiven Training an Ënnerstëtzung. Dofir op dëser Platz nach eng Kéier ee grouse Merci un

- d'Amicale Sadiff fir déi finanziell Sprëtz,
- der Gemeng Suessem fir de Minibus,
- dem Otemschutzatelieren vum CIS Sadiff an CIS Diddeleng fir d'Material,
- der ISPL-GestLB an den Awunner vum Aurea Tower Déifferdeng fir Trainingsméiglechkeet am Trapenhaus vun hirem Héichhaus,
- dem CGDIS fir d'Geräter an d'Uniformen an all eise Sponsoren fir de Sportstrickot a last but not least och nach eng Kéier ee grouse Merci un eis Inneministesch Taina Bofferding.

Sauveur René
CIS Sadiff



RÜCKBLICK AUF NATIONALFEIERTAG PARADE 23.06.2022









Amicale Pompjeeën Ettelbréck Asbl **ACHTUNG, DIE ENTEN**



Das Stackelser Inte Fest ist mittlerweile ein fester Programmpunkt im September in Ettelbrück. Rund acht Monate lang hat die «Amicale Pompjeeën Ettelbréck Asbl» das bunte Familienfest bis ins kleinste Detail geplant. In diesem Sinne fand am Samstag, den 03. September 2022 die dritte Auflage statt; dies wiederum sehr erfolgreich und verbunden mit viel Lob!

zu kaufen. Neben Keramikarbeiten, Edelsteinsign, kunstvollen Türschildern, Schmuck, Holzschnitzereien und Stoffkreationen gab es auch Honigprodukte und natürlich auch die Pflanzenöleifen und Sojakerzen. Viele Ausstellerinnen und Aussteller boten zudem die Gelegenheit zum Mitmachen oder ließen sich bei der Arbeit über die Schulter blicken.



Kunsthändlermarkt

Rechtzeitig zum Festbeginn klarte gegen 10 Uhr der Himmel über Ettelbrück auf und der Kunsthandwerkermarkt mit über 100 Aussteller aus nah und fern startete in der Fußgängerzone und auf dem Deichgelände. Mit vielen altbekannten und neuen Kunsthandwerker gab es für die zahlreichen Besucher viel zu sehen und natürlich auch



Großes Unterhaltungsprogramm

Neben dem Markt erwartete die Besucher ein großartiges Rahmenprogramm für Jung und Alt. Modellballone von «RC Balloon» zeigten die Technik der Heißluftballone in Miniatur. Bei den kleinen Besucher sorgte die Jugendfeuerwehr FRPN für gute Unterhaltung: eine Hüpfburg, eine Bastecke, eine Spritzwand sowie ein Parcours mit Bobbycars mit

SIND LOS

verschiedensten Hindernissen sorgten für Begeisterung. Absolutes Highlight für die Kinder war dieses Jahr das Facepainting am Stand der «Ettelbrécker Guiden a Scouten» sowie der Graffiti Workshop vom «Hariko» aus Ettelbrück.

Beim Eldo Pong von Eldorado konnten die Teilnehmer ihre Treffsicherheit beim Kampf um die Punkte unter Beweis stellen. Besonders verlockend für die kleinen Besucher war der diesjährige, neuangelegte Streichelzoo mit den Alpakas aus Hovelingen, Au ZoLi Poney Médiateur aus Colpach sowie den «Ettelbrécker Klengdéierenziichter». Entenfischen und Trampolinspringen standen ebenfalls im Angebot. Weitere interessante Aussteller-Stände ergänzten das Programm.

Die Amicale sorgte über den ganzen Tag für das leibliche Wohl. Während unsere mobile Küche das Mittagessen «Paschtéit mat Fritten an Zalot» servierte, sorgte Lisa Mariotto für die musikalische Stimmung im Zelt.

Mit der «Wonschkutsch» und dem «Ploschterprojet» waren auch zwei gemeinnützige Organisationen vertreten, welche dem Publikum ihre Tätigkeiten erläuterten bzw. die Interessenten ermunterten sich zu beteiligen.

Stackelser Inte Course

Um 16:00 Uhr hieß es dann: Auf die Plätze, fertig, los! Zusammen mit der «Ettelbrécker Musek» starteten wir das Highlight des Tages!

Bei strahlendem Sonnenschein klatschten aus unserer Holzkiste, hängend an einem Kran, fast 4.000 gelbe Plastikenten in das kühle Wasser der Alzette. Schon nach kurzer Zeit konnte sich eine Ente schnell absetzen, übernahm die Führung und

hängte das Peloton gnadenlos hinter sich ab. Die Nummer 1342 verteidigte somit die Pole Position souverän bis ans Ziel. Die Nummern 592 und 582 folgten mit einigem Abstand und kurz darauf sicherte sich die Nummer 2316 den 4. Platz und damit den letzten der 4 Hauptpreise – das Hauptfeld musste die weiteren Plätze unter sich ausmachen. Der Kajak-Club Diekirch sorgte für den nötigen Ge-



leitschutz und brachte die verirrteten «Tiere» wieder in die richtige Bahn. Das Einfangen aller Enten am Ziel stellte für unsere Mitglieder eine weitere Herausforderung dar, galt es doch keine der Entchen entkommen zu lassen.

Den ersten 40 Gewinnern winkten tolle Preise: Von einem Reisegutschein von 1.000 Euro als Hauptgewinn, über zwei Wellness-Gutscheine, einer Tagesfahrt mit einem Ford Mustang Mach E bis hin zu mehreren Einkaufsgutscheinen. So war es nicht verwunderlich, dass sich mehrere hundert Zuschauer am Ufer der Alzette eingefunden hatten, um den gelben Entchen bei ihrem Rennen über 700 Meter gespannt zuzuschauen und anzufeuern. Da kamen nicht nur die fleißigen Enten ins Schwitzen!

Ein Teil des Erlöses geht auch dieses Jahr an die «Fondatioun Fräiwëlleg Ettelbrécker Pompjeeën».

An dieser Stelle möchten wir uns nochmals recht herzlich bei allen Sponsoren, der Stadt Ettelbrück und seinen technischen Diensten, den Vorverkaufsstellen und bei den vielen Helfern im Hintergrund bedanken. Ohne diese großartige Unterstützung wäre so eine Veranstaltung undenkbar!



Herzlichen Dank auch an alle Besucherinnen und Besucher für die Begeisterung und das große Interesse.

Die Planung der Edition 2023 ist bereits am Laufen und das nächste Entenrennen ist für Samstag, 02. September 2023 vorgesehen.

Text: Amicale Pompjeeën Ettelbréck Asbl
Fotos: Brausch Raymond



EIN ALTER FREUND KEHRT WIEDER NACH HAUSE ZURÜCK



Bei einem meiner Besuche bei Jean-Paul Federmeier wollte er mir U-Träger aus Stahl zeigen für die er keine Verwendung mehr hatte um diese unserer Lagerhalle in Marnach zur Verfügung zu stellen.

Nur durch puren Zufall stand neben diesen Trägern ein roter Land-Rover den ich von früher kannte. Nach der Befragung was mit diesem Wagen geschehen sollte bekam ich die Antwort dass es verkauft würde. Mehrere Interessenten hätten sich schon gemeldet, wovon einige aus dem Ausland waren. Noch am selben Abend informierte ich Nico Ruppert von der Feuerwehr Oberdonven. Von ihm wusste ich schon einige Zeit dass es sein Herzenswunsch war dieses Fahrzeug zurück zu kaufen. Schon nach wenigen Kontakten und Telefonaten war der Verkauf an Nico Ruppert gesichert und das Fahrzeug konnte somit zurück nach Oberdonven transportiert werden. Sichtlich zufrieden war auch Jean-Paul Federmeier dass dieses Fahrzeug dem Land erhalten bleibt und gut versorgt wird. Hier wird es jetzt restauriert und wieder in seinen ursprünglichen Zustand versetzt.

Der TSA-Anhänger, welche von diesem Fahrzeug gezogen wurde, war leider umgebaut worden und steht in Gemeindediensten. Schneller Ersatz wurde im Bestand der Sammlung von Feuerwehrfahrzeugen und Anhängern in der Fourrière der Polizei in Colmar-Berg gefunden. Ein leerer TSA gleichen Typs wurde an Nico Ruppert übergeben und somit steht der kompletten Renovation des Fahrzeugs mit Anhänger nichts mehr im Wege. Zu gegebener Zeit wird dieses Fahrzeug an Ausstellungen teilnehmen. Eine lobenswerte Initiative aus Oberdonven!

Bei Interesse wechselt das Fahrzeug noch einmal den Besitzer und zwar an die Amicale der Feuerwehr Oberdonven.

Erster Besitzer des Fahrzeugs war das „Sydicat des Conduites d'Eaux des Ardennes“ später D.E.A. (Distribution des Eaux des Ardennes) genannt aus Useldingen. Von hier aus wurde es nach Lorentzweiler an die freiwillige Feuerwehr verkauft und danach nach Oberdonven an die Feuerwehr.

Im Jahre 1996 verkaufte die freiwillige Feuerwehr aus Oberdonven das bis dato bereits anfallige Einsatzfahrzeug vom Typ Land-Rover Series 1 an einen Privatmann in Esch-Sauer.

Das Fahrzeug blieb nur sehr kurze Zeit bei diesem Käufer und wurde wieder verkauft.

Erworben wurde dieses Fahrzeug 1996 von einem meiner Kollegen, Jean-Paul Federmeier, Land-Rover Fan aus Zessingen (Kohlenberg). Bei ihm verblieb dieses Fahrzeug bis zum 17.05.2022, also genau 26 Jahre.

De Pompjeesmusée vum Lëtzebuerger Pompjeesverband op der Journée de la Sécurité 2022.



Daten zum Fahrzeug :

Hersteller:	Land-Rover England
Modell:	88 Metal Top
Motor:	Benzin
Leistung:	50 kW
Hubraum:	1997 cm ³
Eigengewicht:	1254 kg
Gesamtgewicht:	1880 kg
Sitzplätze:	3
Herstellungsjahr:	1957
Erstanmeldung Luxemburg:	31.01.1958



Fahrzeug im original Zustand bei der Feuerwehr Oberdonven



De Pompjeesmusée vum Lëtzebuerger Pompjeesverband op der Journée de la Sécurité 2022

Op Ufro vun der LRO déi de "World Rescue Challenge" 2022 hei zu Lëtzebuerg organiséiert hunn, ware Memberen vum Pompjeesmusée un dësem Evenement aktiv bedeelegt. Mat hirem restauréierten OPEL BLITZ hunn si während 3 Deeg mat blo Luucht a Sireen all déi national- an international Ekippen an di grouss Übungshal op hiren Asaz gefouert.

Awer och op der Journée de la Sécurité Civile déi de Sonndeg, den 11. September 2022 beim CNIS stattfont, war eng Ekip vum hire Memberen präsent. Hei hunn si deene villen interesséierten Visiteuren hiren Oldtimer gewisen an erkläert. Op Fotoen a ville Gespréicher ass awer och iwwert den Opbau an Ausstellung vum an am Pompjeesmusée vun der Pompjeesféderatioun zu Nidderwooltz erkläert ginn. Desweideren konnt een och souguer aktuell Modellautoen vum CGDIS gesinn, déi een dann och am Pompjeesmusée ze kafe kritt. (DL ; Atego an den MTW).

Eng ganz flott Experienz a bestëmmt net di läscht!





ZENTRALVORSTAND

VOM 21.04.2022

Sitzungsbeginn:	19:00 Uhr in Niederfeulen	Sitzungsende:	21:30 Uhr
Anwesend: HH.	MAMER Marc GRISIUS Nico SCHWARTZ Const	<i>Präsident</i> <i>Vizepräsident</i> <i>Vizepräsident</i>	BIRSCHEIDT Carlo SCHMIT Frank MARSON Claude <i>Vizepräsident</i> <i>Vizepräsident</i> <i>Generalkassierer</i>
Abwesend: HH.	HEILES Serge	<i>Generalsekretär</i>	

Delegierter	Name	Anwesend	Ersatz	Anwesend
Norden	NELISSEN Frank	X	MELKERT Jos	
Osten	PEREIRA Alex	X	DALHEM Reinhold	
Zentrum	GROHMANN Alain	EX	EVERAD Marc	EX
Süden	GOEDERT Pierrette	EX	PAULUS Joé	EX
GIS	vakant		vakant	
JFA	HERMES Frank	EX	-	
Veteranen	THOLL Jos	EX	-	

1) Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur Sitzung des Monats April in Präsenz des Direktors Dr. Olivier Pierrard (siehe Punkt 6).

2) Präsenz der Mitglieder des Zentralvorstands

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 8 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist.

3) Schriftwechsel

Marc Mamer informiert, dass keine Korrespondenz eingegangen ist.

4) Bericht der Jugendfeuerwehr

Nico Grisius informiert den Zentralvorstand, dass Frank Hermes wegen familiären Ursachen in nächster Zeit kürzer treten wird. Nico Grisius wird bei der Generalversammlung den Rück- und Ausblick der Jugend vortragen.

Die Versammlung mit dem neuen Pädagogen des CGDIS Thomas Michels, die wegen einer COVID-Infektion abgesagt werden musste wird nächste Woche nachgeholt.

5) Bericht der Veteranen

Nico Grisius informiert, dass am 15. April eine Versammlung mit den Verantwortlichen von Esch 2022 stattgefunden hat bei der man sich über ein Programm für die „Journée 2022“ geeinigt hat.

Eine Versammlung mit dem Generaldirektor Paul Schroeder verlief zufriedenstellend, der APV wird eine Liste mit den Veteranen des CGDIS zugestellt werden. Außerdem soll der Aufgabenbereich der Veteranen im CGDIS nochmal überdacht werden um den Forderungen der APV nachzukommen.

Die „allocation de vétérance“ soll auch überarbeitet werden, es sollen weniger Kategorien werden und dabei sollen die Jahre des Einsatzes mehr Gewichtung bekommen.

6) Unterredung mit Direktor Dr. Olivier Pierrard zum Thema „service médical“

Der neue Direktor der medizinischen Direktion des CGDIS, Dr. Olivier Pierrard, stellt sich der Versammlung vor und präsentiert die Resultate seiner internen Analyse des aktuellen „service médical“ und erklärt welche Maßnahmen in Planung sind um die Freiwilligen besser zu betreuen und wie man die Anforderungen an die verschiedenen Posten anpassen will.

Während der Diskussion mit den Mitgliedern des Zentralvorstands wurden Dr. Pierrard konkrete Beispiele vorgestellt und es wurde sich über Lösungsansätze ausgetauscht.

Die medizinische Direktion wird im Laufe des Jahres ein neues Projekt verfassen und dieses im Vorfeld der Gewerkschaft SNPPL und dem Feuerwehrverband zukommen lassen, damit sie ihre Anmerkungen dazu geben können.

Der Zentralvorstand bedankt sich bei Dr. Olivier Pierrard für die Präsentation und den konstruktiven Austausch und freut sich auf gute Zusammenarbeit im Sinne der Freiwilligen.

7) Generalversammlung in Vianden

Die Delegierten sind gebeten eine Stunde vor der Versammlung vorstellig zu sein um die Einschreibungen vorzunehmen. Der Exekutive Rat und die Spitze des JFA sind gebeten in Galauniform vorstellig zu sein.

Patrick Muller informiert die Versammlung über die Vorbereitungen der Generalversammlung.

8) Berichte des Exekutiven Rates

Verwaltungsrat CGDIS

Marc Mamer informiert die Delegierten über die Sitzung des Verwaltungsrats des CGDIS vom 21.04.2022.

Interessierte können die Berichte des Verwaltungsrats des CGDIS unter <https://112.public.lu/fr/organisation/CA/rapportsuccins.html> einsehen.

9) Berichte und Fragen der Delegierten

Region Norden

Fränk Nelissen fragt wer zur Einweihung des Feuerwehrmuseums in Wiltz eingeladen wurde?

Patrick Muller antwortet, dass der Zentralvorstand, die verschiedenen Sponsoren (Firmen und Amicallen), die Abgeordneten der Region Norden und die Verantwortlichen der Gemeinde Wiltz und des CGDIS zur Einweihung eingeladen wurden.

Region Süden

Nico Grisius informiert, dass die Vorbereitung der

Bewerbsmannschaft der Region Süden in vollem Gange ist und man am 21. Mai am Wettbewerb in Abbéville (F) teilnehmen wird.

10) Verschiedenes

Museumskommission

Patrick Muller informiert, dass am 5. April die erste Versammlung der neu zusammengestellten Museumskommission stattgefunden hat.

Die 2 großen Aufgabenbereiche sind das Ausarbeiten eines Konzepts für das geplante Museum in Niederkerschen und die Arbeiten die in der Lagerhalle in Marnach anfallen.

ZENTRALVORSTAND VOM 16.06.2022

Sitzungsbeginn:	18:00 Uhr in Niederfeulen		Sitzungsende:	19:30 Uhr
Anwesend: HH.	MAMER Marc GRISIUS Nico HEILES Serge	<i>Präsident</i> <i>Vizepräsident</i> <i>Generalsekretär</i>	BIRSCHEIDT Carlo SCHWARTZ Const MARSON Claude	<i>Vizepräsident</i> <i>Vizepräsident</i> <i>Generalkassierer</i>
Abwesend: HH.	SCHMIT Frank	<i>Vizepräsident</i>		
Delegierter	Name	Anwesend	Ersatz	Anwesend
Norden	NELISSEN Frank	X	MELKERT Jos	
Osten	PEREIRA Alex	EX	DALHEM Reinhold	X
Zentrum	GROHMANN Alain	X	EVERAD Marc	
Süden	GOEDERT Pierrette	EX	PAULUS Joé	EX
GIS	vakant		vakant	
JFA	HERMES Frank	X	-	
Veteranen	THOLL Jos	X	-	

1) Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur Sitzung des Monats Juni. Er begrüßt Christophe Mannes, zukünftiger Präsident der Region Zentrum und Vizepräsident des Landesfeuerwehrverbands, der fortan an den Versammlungen des CEX und ZV teilnehmen wird.

2) Präsenz der Mitglieder des Zentralvorstands

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 11 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist.

3) Schriftwechsel

Serge Heiles informiert, dass keine Korrespondenz eingegangen ist.

Marc Mamer informiert, dass dem CGDIS weitere Plätze für die offizielle Tribüne bei der Parade für Nationalfeiertag zugesprochen worden sind.

4) Bericht der Jugendfeuerwehr

Frank Hermes informiert, dass die Wettbewerbsmannschaft der Jugend vom 1. – 2. Juli in St. Omaire antreten wird. Während der Ferien fanden mehrere Trainingseinheiten statt, dort wurde den Teilnehmern auch die Uniform vom CGDIS überreicht.

Der Jugendausschuss hat eine neue Sekretärin gefunden und wird intern die nötigen Schritte einleiten. Mandy Fautsch ist, aus zeitlichen Gründen, von ihrem Posten im Jugendausschuss zurückgetreten.

Marc Mamer fügt hinzu, dass das Sekretariat des Landesfeuerwehrverbands dem Jugendausschuss gerne unter die Arme greift, falls Hilfe benötigt wird.

5) Bericht der Veteranen

Der Vorstand der APV hatte eine Unterredung mit Generaldirektor, Paul Schroeder, es ging dabei um die Aufgaben der Veteranen im CGDIS und neue Tarife für die „allocation de reconnaissance“.

Die APV wird eine Liste der Veteranen zusammenstellen, die bereit wären ihre Hilfe anzubieten, falls benötigt. Dabei geht es um punktuelle Hilfe und nicht darum, dass Veteranen Vollzeit mitarbeiten wollen.

Die APV wird einen Vorschlag betreffend einer neuen Aufstellung der „allocation de reconnaissance“ ausarbeiten und dem Direktor zukommen lassen. Es geht darum, dass alle Veteranen, auch die die vor dem 1. Juli 2018 den Status des Veteranen erhalten haben, dieselbe Anerkennung für die gleichen geleisteten



Dienstjahre erhalten. Der Verband wird diesen Vorschlag unterstützen, das entsprechende großherzogliche Reglement muss dementsprechend geändert werden.

Das Programm der Journée 2022, die am 15. September stattfinden wird, wurde festgehalten. Die Generalversammlung wird auf dem Belval stattfinden, anschliessend wird das Mittagessen im Restaurant Bosque FeVi auf dem Galgenberg stattfinden, als Abschluss steht eine Besichtigung des „musée des mines“ mit anschliessendem Abendessen auf dem Programm.

Dann fragt Jos Tholl wie es um die Konvention zwischen CGDIS und FNP betreffend der Feuerweherschule in Niederfeulen steht?

Frank Hermes antwortet, dass Paul Schroeder die Konvention persönlich ausarbeitet. Er rechnet damit, dass man frühestens nach den Sommerferien einen Vorschlag erhalten wird.

6) Reform FNP

In seiner Rede auf der Generalversammlung des Landesfeuerwehrverbands ging Paul Schroeder auf die Wichtigkeit ein, dass der Verband sich reformieren muss um sich an die heutigen Anforderungen anzupassen und seinen Platz im heutigen Rettungswesen zu finden.

Marc Mamer empfindet, dass es jetzt an der Zeit ist eine Reform des Landesfeuerwehrverbands in die Wege zu leiten. 4 Jahre sind jetzt nach der Einführung des CGDIS vergangen und die anfängliche Kluft zwischen CIS und Amicale ist geschrumpft. Der Landesfeuerwehrverband muss sich in dieser neuen Realität positionieren und neue Konzepte ausarbeiten.

Marc Mamer ist es wichtig, dass diese Reform, welche die größte seit Bestehen des Verbands sein wird, von der Basis ausgearbeitet und getragen wird. Man will sich bis Ende 2024 Zeit nehmen um diese Reform auf die Beine zu stellen. Eine Präsentation des Projekts mit Zeitplan soll bei der außergewöhnlichen Generalversammlung im Herbst gemacht werden.

Mitglieder aus großen und kleinen CIS sollen an Brainstorming Sitzungen, Versammlungen und Foren teilnehmen um die neue Zielausrichtung des Verbands auszuarbeiten. Das Ministerium hat sogar dem Verband angeboten ein kleines Budget zur Verfügung zu stellen um Experten zu diesem Thema zu Rate zu ziehen.

Man wird versuchen für die nächste ZV Sitzung im Herbst einen Fahrplan für die Reform auszuarbeiten und vorzustellen.

Der Zentralvorstand ist einstimmig mit dem Vorschlag des Präsidenten einverstanden.

7) CGDIS Medaillen

Die Betroffenen wurden dazu aufgefordert die CGDIS Medaillen in den zonalen Büros abzuholen.

Marc Mamer informiert, dass in einigen Zonen ein Rundschreiben verschickt wurde, welches darauf hingewiesen hat, dass Bürgermeister nicht das Recht haben Staatsmedaillen zu verteilen.

Daraufhin hat Marc Mamer eine Email an den Verwaltungsrat geschickt um auf dieses Rundschreiben aufmerksam zu machen. Staatsmedaillen wurden seit jeher von Bürgermeistern in ihren Gemeinden verteilt, außerdem sind Staat und Gemeinden zu gleichen Teilen für den CGDIS zuständig. In den Reglements steht außerdem, dass Staatsmedaillen vom Großherzog verliehen werden oder von einem Minister bspw. einem öffentlichen Amtsträger, falls der Großherzog verhindert ist.

Der CGDIS wird zusammen mit dem Feuerwehrverband ein neues Rundschreiben zu diesem Thema herausgeben.

8) Berichte des Exekutiven Rates

Kassenrevision

Marc Mamer informiert über den Fortschritt bei der Kassenrevision, er hat sich bereits mit den Kassenrevisorinnen getroffen.

Die Mahnungen der noch offenen Rechnungen wurden an die entsprechenden Kunden verschickt. Bei den Lohnabrechnungen gab es Buchungsfehler, die berichtigt wurden, und es gab einige Fehlbuchungen seitens des Verbandsbüros. Der Abschluss für das Jahr 2021 ist richtig, jedoch wurden Fehler aus dem Jahr 2019 zwei Jahre lang mitgenommen.

Die nächste Versammlung mit den Kassenrevisorinnen ist für den 21. Juni angesetzt.

In der außergewöhnlichen Generalversammlung, die im Herbst stattfinden soll, wird den Mitgliedern eine genaue Fehleranalyse präsentiert werden.

Wettbewerb in Celje (Slowenien)

Carlo Birscheidt hat Kontakt mit der logistischen Abteilung des CGDIS aufgenommen um die Fahrzeuge für den Transport von Mann und Material nach Celje zu organisieren. Ein MZF wird der Wettbewerbskommission zur Verfügung gestellt werden. Die MTW werden in verschiedenen CIS reserviert, dem Verband soll eine Liste der Kennzeichen zugestellt werden damit das Sekretariat die Autobahnvignetten für Österreich und Slowenien bestellen kann.

Die Wettbewerbskommission hat noch geplant ein letztes gemeinsames Training in Ettelbruck abzuhalten, man wartet auf eine Bestätigung seitens der Gemeinde.

Spenden an die Mannschaften können über die „Fondation“ abgewickelt werden.

Ein Presseausweis für Jean-Paul Wagener wurde angefragt, das Sekretariat wartet noch auf eine Rückmeldung.

9) Berichte und Fragen der Delegierten

APV

Jos Tholl fragt wie die aktuelle Situation mit dem Museum und der Museumskommission ist?

Marc Mamer antwortet, dass das Feuerwehrmuseum in Niederwiltz dem Verband gehört und vom Verein „Frënn vum Pompjeesúsée an der Géitz“ bewirtschaftet wird, welcher ein Budget vom Staat bekommt, der über den Verband ausgezahlt wird. Dazu gehört noch die Lagerhalle in Heiderscheid, in der Exponate aufbewahrt werden und Ausstellungsstücke restauriert werden.

Die große Lagerhalle in Marnach steht unter der Leitung der Museumskommission. Die Fahrzeuge, das Material und die Pumpen, die in Colmar-Berg und Leudelingen untergebracht waren, sind jetzt dort untergebracht. Hierbei handelt es sich nicht um ein Museum, jedoch möchte man, nachdem die Arbeiten abgeschlossen sind, dort Führungen für Interessierte anbieten..

Das Projekt eines großen Museums in der Gemeinde Niederkerchen ist noch in der Planungsphase.

Region Zentrum

Alain Grohmann fragt ob man auf den Brief des CIS-Chef von Bissen, betreffend des Médico reagiert hat?

Marc Mamer gibt dem Sekretariat den Auftrag eine Antwort vorzubereiten und diese an den CIS Bissen weiterzuleiten.

10) Verschiedenes

Mutualität

Const Schwartz informiert, dass er an der letzten Versammlung der Mutualität teilgenommen hat. Er fragt ob die Möglichkeit besteht die Einladung und die neuen Statuten in der Feuerwehrzeitung abzdrukken?

Marc Mamer antwortet, dass man diese gerne in der nächsten Ausgabe veröffentlichen wird.

Verwaltungsrat CGDIS

Marc Mamer informiert die Delegierten über die Sitzung des Verwaltungsrats vom 16. Juni 2022.

Interessierte können die Berichte des Verwaltungsrats des CGDIS unter <https://112.public.lu/fr/organisation/CA/rapportssuccins.html> einsehen.



musée rural binsfeld

**Kommt bei eis an den Musée zu Bënzelt.
Dir wäert iwwerrascht sënn wéi grouss an
flott et bei eis ass.**

**Mir sinn all Dag op vun 14h bis 18h.
(letzten Ticket um 17h)
www.museebinsfeld.lu**



**Mir organiséieren Iech gären en
Dagesprogramm**

Mail op: museebinsfeld@pt.lu

**Wolz ass net weit vun Bënzelt.
Gidd och den Pompjeesmusée kucken
deen ass all Samschdes op vun
10h00 bis 18h00.**

**All Infoen op
www.pompjeesmuseum.lu**

**POMPJEES
MUSÉE**
an der Géitz Niederwiltz



EINSATZFAHRZEUGE

14 NEUE MANNSCHAFTSTRANSPORTWAGEN FÜR VERSCHIEDENE RETTUNGSZENTREN DES CGDIS

Anfang dieses Jahres fand die Übergabe von 14 neuen Mannschaftstransportwagen an verschiedene CIS – Rettungszentren statt. Zu diesen gehören:

- 2 Fahrzeuge an den INFS (Institut National de Formation des Secours)
- CIS Hesperange
- CIS Bissen
- CIS Kopstal
- CIS Wintger
- CIS Feulen
- CIS Heffingen
- CIS Colmar/Berg-Schieren
- CIS Biver
- CIS Dalheim
- CIS Wormeldange
- CIS Waldbillig
- CIS Junglinster



11 von 14 Fahrzeugen ausgestellt beim Garage Collé in Niederkorn kurz vor ihrer Auslieferung (wegen Platzmangel sind 3 Fahrzeuge nicht ausgestellt)



Vorstellung MTW (Mannschaftstransportwagen)

Hersteller	Ford – Deutschland	
Modell:	Transit	
Eigengewicht:	2 211 kg	
Gesamtgewicht:	3 500 kg	
Gesamtgewicht mit Anhänger:	5 065 kg	
Anhänger selbst:	Gebremst : 2 050 kg	Ungebremst: 750 kg
Hubraum :	1 995 kg	
Leistung:	95,6 kW	
Kraftstoff:	Diesel	
Sitzplätze vorne:	3 hinten : 6	
Auslieferung :	Garage Collé – Niederkorn	
	Beim abgebildeten Fahrzeug handelt es sich um den MTW aus Dalheim	



Beschreibung:



Neben dem geräumigen Innenraum für die Mannschaft befindet sich im Heck eine Ablage mit 2 darunter montierten, ausziehbaren Schubläden welche durch einen kleinen Zwischenraum getrennt sind.

Zur Beladung im Heck gehören:

8 Kindersitze welche an den normalen Sitzen befestigt werden können , Pulverlöscher PG 6, 3 Ladegeräte mit Handsprechfunkgeräten, Erste-Hilfe Koffer, 2 LED- Lenser Stablichter mit Warnkegelaufsatz, Alukiste mit 3 Warnblitzen

Schublade links : Batterie, Startkabel, Schneeketten, 9 Warnwesten, Wathose (optional)

Mittelteil zwischen beiden Schubläden: Ablage für 3 faltbare Warndreiecke

Schublade rechts: Notfallrucksack, 6 Mineralwasserflaschen, Unterlagen, diverses Material für Rettungseinsätze

Oben am Dach des Hecks sorgen 2 LED- Arbeitsscheinwerfer für ausreichende Beleuchtung bei Nacht.

Eine Anhängerkupplung erlaubt das Ziehen von ungebremsten Anhängern bis 750 kg und gebremst bis 2050 kg. Stützlast 112 kg

Der Mannschaftsraum ist durch ein Sicherheitsgitter vom Heckraum getrennt.

Zwischen Fahrer und Beifahrer befindet sich oben auf einer Ablage unter dem Dach ein fest eingebauter Funk von Motorola.

In der Mitte an der Konsole befindet sich ein GPS – Gerät sowie neben der Gangschaltung ein Handbedienteil von Hänisch Typ HBE 300 zum Einschalten der Warneinrichtung,

Sprachdurchsage durch integriertes Mikrofon oder Umleitung der Funkanlage oder eines Handys auf den im Fahrzeug eingebauten Außenlautsprecher.

Im Mannschaftsraum ist ein Nothammer an einer Wand befestigt.



KAMPFMITTELRÄUMDIENST DER LUXEMBURGER ARMEE

(SEDAL – SERVICE DE DÉMINAGE DE L'ARMÉE LUXEMBOURGEOISE)

GERÄTEWAGEN MIT MATERIAL ZUR BOMBENENTSCHÄRFUNG



Hersteller	Mercedes- Benz		
Modell	Atego 1 330 AF 4x4		
Eigengewicht	5 716 kg		
Gesamtgewicht	14 000 kg		
Maße	Länge: 8 250 mm	Breite: 2 550 mm	Höhe: 3 970 mm
Kastenaufbau	Inhalt (Volumen): 83,518 m ³ Fläche (Boden): 21,037 m ²		
Zylinderzahl	6		
Hubraum	7 698 cm ³		
Leistung	220 kW		
Kraftstoff	Diesel		

Aufbau:

Ausgeführt durch die Firma EMPL aus Kaltenbach (Österreich)

Aus militärischen Sicherheitsgründen wurde der Innenraum durch die Vielfältigkeit der technischen Geräte zur Entschärfung von Kampfstoffen nicht abgebildet.

Der Innenraum besteht aus Schränken, Schubläden, Arbeitsplattform zum Unterbringen dieser Geräte

Rechte Fahrzeugseite unter dem Kastenaufbau

In der Mitte des Fahrzeugs vor der Hinterachse

Hier ist eine Seilwinde montiert.

Hersteller	Sepson aus Vansbro (Schweden)
Modell	Fahrzeug Bergungswinde
Typ	Sepdurance H7OS
Seildurchmesser	14 mm
Seillänge	50 m
Zugkraft	Unterste Seillage: 50 kN Oberste Seillage: 70 kN
	Maximale Geschwindigkeit beim Auf- und Abwickel des Stahlseils:
Unterste Seillage	8 m/ min
Oberste Seillage	11 m/min
Zahl der Seillagen	5
Trommeldurchmesser	257 mm
Gewicht der Seilwinde	210 kg
Maximaler Öldruck	160 bar



Am Heck hinter der hinteren Achse:



Stromerzeuger von Kubota

Antrieb	Kubota Diesel Motor
Modell	Z482- EF02
Leistung	9,8 kW bei 3600 Umdrehungen /Minute
Leistung	Notstromaggregat : 3 kVA

Am Heck hinter der hinteren Achse:



In einer Halterung: 2 Plastikkanister von 20 Liter davon einer für Wasser und einer für Dieselkraftstoff
1 Reserverad, 1 Bremsklotz, 1 Feuerlöscher PG 6 in einem Schutzgehäuse.

Hebebühne am Heck:

Hydraulisch betätigte Hebebühne von DHOLLANDIA aus Glinde (BRD) Typ DHLM.20 mit maximaler Hebekraft von 1500 kg bis 1 Meter vom Heck entfernt gemessen
Hebekraft 500 kg bis 1750 mm vom Heck entfernt gemessen



Sonnensegel und Lichtmast am Aufbau:

Der Zugang zum Kastenaufbau erfolgt entweder über die Hebebühne und die 2 flügelige Hecktür oder über die auf der rechten Fahrzeugseite befindliche Tür im Kastenaufbau nachdem eine Aluleiter unter dem Kastenaufbau herausgezogen wird.

Ein elektrisch ausfahrbares Sonnensegel schützt bei Einsätzen vor Sonneneinwirkung.

Am Dach des Fahrzeugs kann über Fernsteuerung ein Dachroboter (Lichtmast) mit eingebautem Kompressor Modell RRTM- EL 2,5/4 von Teklite mit 4 LED – Flutlichtscheinwerfern elektro-pneumatisch ausgefahren werden; maximale Höhe ab Boden 8 Meter



Text und Fotos Brausch R.

NEUBEKLEBUNG VON FAHRZEUGEN DES CGDIS

Ein Teil der Fahrzeuge erhielt eine Vollbeklebung. Hier einige Fahrzeuge:

CIS LUXEMBOURG ELW 2



CIS LUXEMBOURG

FEUERWEHRKRANWAGEN FKW 2-1 LIEBHERR LTM 1070-4.1



CENTRE DE SOUTIEN LOGISTIQUE (CSL) LINTGEN ELW 3-1



CIS LINTGEN FEUERWEHRKRAN FWK 2-1 FAUN ATF 50-3



GRUPE NRBC UNITÉ DÉCONTAMINATION AB- DEKONTAMINATION



Dieseser Abrollbehälter wird noch eingehender im Letzebuenger Pompjee beschrieben

CENTRE DE SOUTIEN LOGISTIQUE LINTGEN (CSL) BUS



CENTRE DE SOUTIEN LOGISTIQUE LINTGEN (CSL) RAVITAILLEMENT VERSORGUNGSFAHRZEUG (KÜHLWAGEN)



Wurde mit Blaulichtern und Beschriftung versehen und wird neben dem Versorgungsfahrzeug Fiat als Kühlwagen für Getränke und Esswaren bei größeren Einsätzen zur Versorgung der Mannschaften mitgeführt.

CENTRE DE SOUTIEN LOGISTIQUE (CSL) LINTGEN WERKSTATTWAGEN



CENTRE D'APPUI LOGISTIQUE ET TECHNIQUE (CALT) MERSCH DIW 1 – (DIENSTWAGEN)



CENTRE DE SOUTIEN LOGISTIQUE (CSL) LINTGEN MEHRZWECKFAHRZEUG



Die Ladefläche wurde mit einem Kofferaufbau versehen

KRANKENTRANSPORT UND RETTUNGSDIENST IN LUXEMBURG

LUXAMBULANCE – GASPERICH RETTUNGSWAGEN

Ein neuer Rettungswagen wurde von Luxambulace in Betrieb genommen. Dieses Fahrzeug kann in Ergänzung eines Notarztes mit zusätzlichem Material aus dem Krankenhaus als Notarztwagen z.B. bei dringender Verlegung eines Patienten im In- und Ausland eingesetzt werden.



Daten:

Hersteller	Volkswagen – Deutschland
Modell	Crafter
Eigengewicht	3330 kg
Gesamtgewicht	4000 kg
Hubraum	1968 cm ³
Leistung	130 kW
Kraftstoff	Diesel
	Frontantrieb



Beladung Außenseiten

Linke Fahrzeugseite

Geräteraum G1 An der Innenwand befestigt: halbautomatischer Defibrillator Modell Corpuls C3 SLIM
Akku-Absaugpumpe Laerdal Suction Unit LSU
Diese Geräte sind vom Innenraum sowie von außen zugänglich.

Geräteraum G3 Zur Versorgung der Beatmungsgeräte sind im Innenraum zwei 10- Liter Flaschen O2 untergebracht. Weiterhin befinden sich eine 2 Liter O2- Reserveflasche im Geräteraum sowie ein 6 kg Pulverlöscher (PG6)

Rechte Fahrzeugseite

Hier befindet sich nur ein Geräteraum da vorne die Eingangstür zum Krankenraum vorhanden ist.

Geräteraum G4 Schutztasche mit Vakuumschienen (Arm und Beinschienen) für Erwachsene und Kinder
Schutzsack mit Vakuummatratze
Set mit Halskrausen Stifneck
Rettungskorsett KED
Klappbarer Ferno-Tragestuhl
Tragetuch



Innenraum:



An der Wand zwischen Fahrer und Krankenraum befinden sich 5 Schubläden sowie 2 Schränke, davon einer ausziehbar zur Unterbringung des notwendigen Materials sowie ein fest montierter Klappsitz.

Über dem Fahrerraum befindet sich ebenfalls ein größerer Stauraum für Material.

Bedientafeln mit Druckknöpfen für Belüftung, Beleuchtung usw., Anschlüsse für O₂ – Versorgung, Steckdosen 230 V zum Anschluss von Geräten sind ebenfalls vorhanden.

Eine Gegensprechanlage vom Fahrerraum zum Krankenraum ermöglicht eine einwandfreie Kommunikation.

Im Fahrerraum befindet sich ein Funktelefon PEI-TEL, ein GPS, Unfall-Datenschreiber (Black Box). Aus dem Fahrerraum kann der am Dach des Hecks vorhandene Traffic-Adviser (Verkehrsleitanlage) eingeschaltet werden.

An der Innenseite des rechten Türflügels ist ein Kombi-Carrier 2 fixiert, hierbei handelt es sich um ein flaches Spineboard welches ebenfalls als Schaufeltrage (2 trennbare Hälften) benutzt werden kann.

An der linken Innenwand hängt ein Beatmungsgerät von Weinmann Typ Medumat Standard 2 für Inhalation und Beatmung (nicht auf Foto vorhanden)

Die Krankentrage von Stollenwerk Modell 3008 ist mit Kopfverlängerung, Zusatzachse und integriertem Rollboard versehen.

Text und Fotos Brausch R.

Feuerwehrtechnik

Rettungstechnik

Arbeitssicherheit

BERATUNG • VERKAUF • SERVICE

Reparatur-/ Wartung von Atemschutz und Gasesstechnik:

Wir bieten Ihnen komplette Reparatur, Wartung und Prüfungsarbeiten mit modernster computergesteuerter Prüf-Technik nach den jeweils geltenden Vorschriften.

VfdB 0804 (Wartung von Atemschutzgeräten für die Feuerwehren), und nach T021 und T022 (Wartung von Gasesstechnik) an.

Prüfungen von Absturzsicherungssysteme und Hydraulische Rettungsgeräte

Material Prüfung nach (DGUV-Grundsatz 305-002), diese soll mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen (vgl. BGR/GUV-R 198 und 199) überprüft werden.

Mail: info@doppler.lu • Web: www.doppler-brandschutz.com

Doppler

LUXEMBOURG
Doppler S.à.r.l
3, rue de l'étang
L-5326 Contern

Tel.: +352 3575 34-1
Fax: +352 3573 35

Mo-Fr
8.00 - 12.00 Uhr
13.00 - 17.00 Uhr

Partner und Lieferanten:





Benutzergeführtes Bedienkonzept

Unser neues Z-Control – smart und intuitiv



Durch moderne und modulare Soft- und Hardwarekomponenten bietet das neue Z-Control ein Höchstmaß an Flexibilität und Leistungsfähigkeit. Alle ZIEGLER Fahrzeuge sowie Komponenten erhalten die gleiche Bedienoberfläche. Die handschuhgerechte Bedienung und eine intuitive Benutzerführung garantieren maximale Sicherheit im Einsatz.

Fachberatung LUX
Hr. Carlo Keiser
T. +352 621 390 436
carlokeiser@hotmail.fr

130

Seit 1891 steht ZIEGLER für Qualität, Innovation und Sicherheit.



Wir geben Sicherheit.

www.ziegler.de